

LE ORATION DE GETTYSBURG

Traduction in interlingua per Anders Blixt, Svedia

Ante octanta-septe annos nostre patres sur iste continente creava un nove nation, nascite in libertate e dedicate al proposition que omne homines es create equal. Nunc nos es ingagate in un grande guerra civil que probara si iste nation, o qualcunque nation talmente concipite e talmente dedicate, pote subsister longemente.

Nos nos ha incontrate in un grande campo de battalia de ille guerra. Nos ha venite a fin de consecrar un parte de ille campo como un placia de reposo final pro illes qui hic dava lor vitas, a fin que ille nation vive. Il es integremente proprie e pertinente que nos deberea facer isto.

Ma in un plus large senso, nos non pote dedicar, nos non pote consecrar, nos non pote sanctificar iste terreno. Le brave viros, vivente e morte, qui luctava hic, lo ha consecrate multo plus que nostre povre facultate a adder o detraher. Poco le mundo prendera nota, ni illo longemente rememorara lo que nos dice hic, ma illo nunquam potera oblidar lo que illes faceva hic.

Il es pro nos, le viventes, plus tosto esser dedicate hic al labor non-finite, lo que illes qui luctava hic usque a alora avantiava si nobilemente. Il es plus tosto pro nos esser hic dedicate al grande carga restante ante nos – que ab ille mortes nos obtene devotion augmentate al cosa pro le qual illes dava lor plen mesura final de devotion - que nos nos hic firmemente resolve que ille mortes non ha morite in van - que iste nation sub Deo habera un nove nascentia de libertate, e que governmento del populo, per le populo, pro le populo non dispare ab le mundo.

Abraham Lincoln 1863